

**“Kunten Management System”—  
Explanation Marks Database on Japanese Historical and  
Religious Documents, based on text-image linkage**  
訓點本管理系統：基於文圖連結的日本史料與宗教文獻標註解釋資料庫

Okamoto Takaaki

**摘要**

日本古代的史料與宗教文獻，因其中常常包含許多異體字與訓點（Kunten），並不利於今日讀者閱讀，本文特別針對鎌倉時代的東寺百合文書，建立一個圖文連結的日本史料與宗教文獻標註解釋資料庫史料與宗教文獻中的文圖連結問題，主要分為兩個部分：第一項是進行文字的辨識，另一項是建立該文字之圖形與字義的聯結，特別是那些與當代用法不同的文字。我採用的做法是將整份文件視為一個地理區域，然後賦予每個字一組地理座標，不同的資訊即藉由這組座標連結，更可以透過地理資訊系統（GIS）來處理分析。

當每個字的圖文聯結建立後，這個資料庫除了可以將查詢結果，標識突顯在原圖影像上，因此除了學有專精者之外，一般大眾也可以以此進行查詢與閱讀。其次還可以建立異體字資料庫，同時將不同的字體對應出來，如平假名、片假名、漢字及其不同的變體等。除便於日後對於手寫字體的辨識，也可以進一步添加其他資訊，例如訓點等，說明了本研究的重要性。